

# LA FÊTE LOCAL DU SANTA ROSALIA

## 26 AOÛT AU 4 SEPTEMBRE

### LA PROCLAMATION - VENDREDI 26 AOÛT

#### À 18 H, DANS LA COUR DU CHÂTEAU

**Inauguration de l'exposition de photographies "Retrats sota el foc"** (Portraits sous le feu) de Daniel Garcia Crespo  
Sera ouvert jusqu'au 11 septembre  
Organisé par : Ball de Diables de Torredembarra

#### À 20:30 H, SUR LA PLACE DU CHÂTEAU

**Tempête d'ouverture de la Fête Local**

#### À LA FIN, DANS LA COUR DU CHÂTEAU

**Lecture de la proclamation de la Fête Local**, par l'Unió Deportiva Torredembarra, une organisation qui fête son centenaire

#### À 21:30 H, À TRAVERS LES RUES DU VILLAGE

**"Correfoc"** du 35e anniversaire du Ball de Diables de Torredembarra  
Itinéraire: Plaça de l'Escorxador, descente de St. Antoni, Plaça de la Font, Plaça de la Vila, Carrer de Joan Güell et Plaça del Castell  
Organisé par : Ball de Diables de Torredembarra

#### À 12 H, SUR LA PLACE DU CHÂTEAU

**Concert de Porto Bello et Neon Band**

### SAMEDI 27 AOÛT

#### À 12 H, SUR LA PLACE DE LA VILA

**Vermouth et concert de Dantuvi**  
Organisé par : Ball de Diables de Torredembarra

#### À 17:30 H, DE LA RUE GIBERT

**II Descente des "Trastos" de Nois de la Torre.**  
Organisé par : Colla Castellera Nois de la Torre

#### À 18 H, SUR LA PLACE DU CHÂTEAU

**III Concours d'empilage de boîtes**  
Vérifiez les règles sur les réseaux sociaux :  
[twitter.com/XiquetsdeTDB](https://twitter.com/XiquetsdeTDB)  
[instagram.com/xiquetstorredembarra](https://instagram.com/xiquetstorredembarra)  
Organisé par : Colla Castellera Xiquets de Torredembarra

## À 12 H, SUR LA PLACE DU CHÂTEAU

**Concert de Julivert et La traca**

## **DIMANCHE 28 AOÛT**

### À 12 H, DANS LA SALLE NOBLE DU PATRONATO ANTONI ROIG

**Présentation traditionnelle des dots**

### À 12 H, À LA PLACE DE BAIX A MAR

**III Concours de châteaux de sable** (3 catégories)

Inscription à 11 h 30. Prix 2€.

Organisé par : Colla Castellera Nois de la Torre

### À 17 H, SUR LA PLACE DU CHÂTEAU

**Réunion de XV Country et Line Dance**

Organisé par : Association Country La Torre

### À 18 H, SUR LA PLACE DE L'ESCORXADOR

**Jeu du Quinto del Ball de Diables.** Venez jouer, il y aura des dizaines de prix offerts par les magasins de Torredembarra !

Organisé par : Ball de Diables de Torredembarra

### À 21 H, SUR LA PLACE DE L'ESCORXADOR

**Dîner populaire**

Pour plus d'informations : [www.noisdelatorre.cat](http://www.noisdelatorre.cat)

Organisé par : Colla Castellera Nois de la Torre

### À 22:30 H, SUR LA PLACE DE L'ESCORCHADOR

**DJ Xart**

## **LUNDI 29 AOÛT**

### À 16 H, À LA PISCINE MUNICIPALE

**Fête de l'eau** avec structures gonflables

### À 18 H, SUR L'ESPLANADE DE L'ESPACE SPORTIF MUNICIPAL

**Soirée mousse**

## **MARDI 30 AOÛT**

### À 19 H

**Donnez le mannequin à Mulassa et Mulasseta**

Itinéraire : Plaça Mossèn Joaquim Boronat, Carrer d'Antoni Roig, Plaça de la Font, Plaça de la Vila, Carrer de Joan Güell et Plaça del Castell

### À L'ARRIVÉE, SUR LA PLAÇA DEL CASTELL

**Présentation de la première figurine en caoutchouc des "Seguici".**

Organisé par : Agrupació de Balls Populars de Torredembarra

### À 20 H, SUR LA PLACE DE LA VILA

**Répétition par Nois de la Torre**

## MERCREDI 31 AOÛT

### À 19 H, SUR LA PLACE DU CHÂTEAU

**Concert-performance familial "Lolo". On ets ?"**, par **CatRock**

### À 22 H, DE LA PLACE MOSSÈN JOAQUIM BORONAT

**Correbars** avec la fanfare de **Tocabemolls**

Billets en vente sur la place à partir de 21 heures.

Organisé par : Agrupació de Balls Populars de Torredembarra

### À 24 H, SUR LE PARKING DE MAÑÉ I FLAQUER

**DJ Marc Batet**

## JEUDI 1 SEPTEMBRE

### À 19 H, SUR LA PLACE DU CHÂTEAU

**Présentation** des costumes du **Bal de Malcasats** et première représentation du Bal Parlat.

Prochaines représentations : à 20h30 au Sal i Sucre et à 21h30 à la rue Ample.

Organisé par : Ball des Malcasats Torredembarra

### À 22 H, DE LA PLACE DU CHÂTEAU

**Correfoc** pour enfants avec le bal des diables des enfants de Torredembarra, la Virgilieta, le Ball des diables des enfants de Tarragone, les Diables des enfants de Cervera "Carranquers" et le Drac Petit de Reus.

Itinéraire: Carrer del Freginal, descente de Sant Antoni, Plaça de la Font, Plaça de la Vila, Carrer de Joan Güell et Plaça del Castell.

### À 12 H, SUR LA PLAÇA DEL CASTELL

**Concert** des Músics de Carrer (un hommage à Txarango) et Popurris Band

## VENREDI 2 SEPTEMBER

### À 18:30 H, DEPUIS LA PLACE ESCORXADOR

**Cercavila del Seguici Popular Infantil** avec la Ball de Diables infantil, la Virgilieta, la Mulasseta, la Ball de Bastons infantil, la Ball de Pastorets infantil, la Ball de Patatuf, la Ball de Cercolets, la Colla infantil dels Nois de la Torre et la colla infantil dels Xiquets de Torredembarra.

Itinéraire: descente de Sant Antoni, rue Santa Rosalia, rue Gibert, rue Antoni Roig, place Font, place Vila, rue Carnisseria, rue Freginal, descente de Sant Antoni et place Escorxador.

À LA FIN, SUR LA PLACE DE L'ESCORXADOR

Représentation du **Ball Parlat del Ball de Diables Infantil**

À 21 H, SUR LA PLACE DE LA VILA

Représentation du **Ball de Malcasats**

À 21:45 H, DANS LA RUE JOAN GÜELL

Représentation du **Ball de Malcasats**

À 22:30 H, DE LA PLACE DU CASTELL À LA FONDATION PERE BADIA

**Desvela des Géants**

Adieu à Joan et Rosalia dans la Desvela.

1ère Desvela d'Antonio et Marina qui feront la cercavila accompagnée de la Fanfara. Venez aussi les rejoindre !

Organisé par : Association Ball de Gegants de Torredembarra

À 12 H, SUR LA PLACE DE LA VILLE

**Danse des châles** exécutée par Les Antines

Organisé par : Grallers de la Torre

À LA FIN, AU PARKING DE MAÑÉ I FLAQUER

**Concert de Itaca Band et Djs Ràdio Esventada**

**LA VIGILIA - SAMEDI 3 SEPTEMBRE**

À 12 H, SUR LA PLACE DU CHÂTEAU

**Appel public de la Fête**, sonnerie des cloches et douze "morteretes"

**TOUS DANS UNE MÊME SÉQUENCE**

Début du **défilé populaire des enfants** avec le Ball des Diables des enfants, la Virgilieta, la Mulasseta, le bal des Bastons, le bal des bergers des enfants, le bal des Gitanes, les Nans, les Gegants, le bal des Cavallets et l'Àliga.

Parcours : Carrer d'Antoni Roig, Plaça de la Font, Plaça de la Vila, Carrer Major, Carrer Ample et Plaça del Castell.

À 17:45 H, DE LA PORTE DES PADRINES À LA PLACE DE LA VILLE

**Entrée des musiciens**

**PUIS, SUR LA PLACE DE LA VILLA**

**Concert** des musiciens accompagnant le "Seguici" Popular

À 19:15 H, SUR LA PLACE MOSSÈN JOAQUIM BORONAT

**Plantada** dels elements dels "Seguici" Popular

### A LES 19.30 H. DE LA PLACE MOSSÈN JOAQUIM BORONAT

**Défilé** de Vigilia avec le Ball des Diables, la Virgilia, le Bal de Serrallonga, la Mulassa, le Ball des Bastons, le Ball des Pastorets, le Ball des Gitanes, les Nans, les Gegants, le Ball des Cavallets et l'Àliga.

Itinéraire: Carrer d'Antoni Roig, Plaça de la Font, Plaça de la Vila, Carrer Major, Carrer Ample et Plaça del Castell.

### À LA FIN DE LA DÉFILÉ DANS LA RUE JOAN GÜELL

Représentation du **Ball Parlat (danse parlée)** du **Ball de Gitanes**

### **VERBENAS**

### **DANS CAL LLOVENT**

#### A 22:30 H

**Concert de la Fête Local** par l'orchestre **Rosaleda**

#### A 24 H

**Danse de la Fête Local** par l'orchestre **Rosaleda**

### **SUR LE PARKING DE MAÑÉ I FLAQUER**

#### A 24 H

**Concert charge** de **Angangas**

#### À la fin

**DJ Ferry Lip**

### SUIVRE

**Concert de Waikiki**

### **SANTA ROSALIA - DIMANCHE 4 SEPTEMBRE**

#### À 8 H DU MATIN, À TRAVERS LES RUES DU VILLAGE

**Matinées** a charge de Grallers de la Torre, Els Vernets, Bufalodre, Grallers els Quatre Garrofers, Tresmall et les Grallers dels Nois de la Torre

#### À 9 H 45, DE LA MAIRIE À L'ÉGLISE PAROISSIALE DE SANT PERE APÒSTOL

**Masse.** La corporation municipale quittera la mairie précédée de l'Àliga.

#### À 10 H, EN L'ÉGLISE PAROISSIALE DE SANT PERE APÒSTOL

**Eucharistie solennelle et vénération de la relique du saint patron**

Le Coral Santa Rosalia et Grallers de la Torre interpréteront la Missa brevis a Santa Rosalia d'Albert Solé, pour orgue, gralla et chœur. L'Àliga exécutera sa danse solennelle au moment de l'offertoire, les Grallers de la Torre exécuteront le Toque de Ofertorio et, à la fin de l'office, le Nois de la Torre élèvera un pilier d'offrande à l'autel de Santa Rosalia

#### À 10 H 30, SUR LA PLACE MOSSÈN JOAQUIM BORONAT

**Concentration de l'offrande de couronnes à Santa Rosalia**

Défilé accompagné par les Grallers dels Nois de la Torre

### SUIVANT

**Sortie du commerce.** La corporation municipale se rendra à la mairie, précédée de l'Àliga, pour assister au Pass Vitrine Populaire Seguici

### PUIS, DANS LA PLAÇA DEL CASTELL

Représentation du **Ball Parlat (danse parlée)** du **Ball des Diables**

### À 13 H, SUR LA PLACE DE LA VILLA

Diada Castellera avec les Nens del Vendrell, Xiquets de Tarragona, Xiquets de Torredembarra et Nois de la Torre

### À 19 H, À L'AMPLE CARRER

Représentation du **Ball Parlat (danse parlée)** par le **Ball Serrallonga**

### À 20 H, SUR LA PLACE DU CHÂTEAU

**Passage du Seguici Popular** accompagné de la Fanfara de Torredembarra

### À LA FIN,

**Ball de Diables de Torredembarra**

### SUIVANT,

Feu d'artifice de la **Pirotècnia Igual**

### À LA FIN

**Bonsoir aux Bêtes.** Nous les emmènerons sur la place Mossèn Joaquim Boronat, accompagnés par la fanfare **Bandsonats**

Organisé par : Agrupació de Balls Populars de Torredembarra

## **SANT ADRIÀ - LUNDI 5 SEPTEMBRE**

### À 19 H, EN L'ÉGLISE PAROISSIALE DE SANT PERE APÒSTOL

**Eucharistie solennelle en l'honneur de Sant Adrià,** co-patron de la ville de Torredembarra.

## **AUTRES ÉVÉNEMENTS**

### **SAMEDI 20 AOÛT**

### À 18 H, À TRAVERS LES RUES DU VILLAGE

**Défilé du 15e anniversaire du Ball del Patatuf de Torredembarra**

Parcours : Place Mossèn Joaquim Boronat, rue Antoni Roig, place Font, place Vila, rue Joan Güell et place Castell.

Organisé par : Agrupació de Balls Populars de Torredembarra

## **JEUDI 25 AOÛT**

### **À 20 H, SUR LE TERRAIN DE L'ESPACE SPORTIF MUNICIPAL**

**Match de la Festa Major** à l'occasion du centenaire de **I'UDTorredembarra** 3ème UDT catalane vs Sélection de joueurs de Baix Gaià  
Organisé par : Unió Deportiva Torredembarra

## **VENDREDI 9 SEPTEMBRE**

### **À 19 H, SUR LA PLACE MOSSÈN JOAQUIM BORONAT**

**Sardanes** avec la **Cobla Mediterrània**  
Organisé par : l'association l'Antina Sardana

## **SAMEDI 10 SEPTEMBRE**

### **À 9 H, À LA PLAGE DE BAIX A MAR**

Beach Tennis Torredembarra - Monti's Cup  
Organisé par : Beach Tennis Torredembarra

### **À 10 H 30, SUR LA PLAGE DE BAIX A MAR**

Défi de Llagut Català Santa Rosalia (Vilanova i la Geltrú, Calafell et Torredembarra)  
Organisé par : Associació de Rem Vogadors de Baix a Mar  
En collaboration avec : Département des sports

## **BOUTIQUE DU LA FIESTA MAYOR**

Du 26 août au 2 septembre  
Plaza de la Vila, 1  
Vous pourrez trouver tous les objets liés à la Festa Major.

## **CONSOMMATION RESPONSABLE**

Pour une fête saine:  
Si vous consommez des boissons alcoolisées, faites-le de manière responsable.  
Essayez de manger à l'avance.  
Et rappelez-vous, si vous buvez, ne conduisez pas.

## **RESPECTEZ-MOI**

La fête appartient à tout le monde. Nous voulons qu'il soit exempt d'attitudes sexistes et homophobes. **NE LES AUTORISENT PAS.**

## **LES RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ À SUIVRE DANS LES LIEUX OÙ SE DÉROULENT DES SPECTACLES DE FEU.**

- Gardez les portes et les fenêtres fermées, les stores baissés, les vitrines et les vitres protégées, les auvents rentrés et protégés, et ne laissez pas traîner de vêtements ou autres objets similaires.

- Ne placez rien qui puisse gêner le rendement ou le passage des personnes.

- N'allumez pas de feu et ne fumez pas à proximité de sacs ou de brouettes de matériel pyrotechnique.

- N'envahissez pas l'espace où se déroule le spectacle et ne retenez pas ou ne gênez pas les artistes.

- Maintenez des distances de sécurité adéquates pour vous protéger des étincelles et des détonations des produits pyrotechniques.

- Protégez-vous avec un chapeau et/ou un foulard. Portez de préférence des vêtements en coton ou en denim, jamais en fibres synthétiques. Portez des pantalons longs et des chaussures couvertes.

- Suivez les instructions des organisateurs.